

IRUMA COM+COM



No. 299
Jan.
2020

くわい **English**

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

CONSULTATION WITH IMMIGRATION OFFICERS AT CITY OFFICE ON FEBRUARY 14 HELPS SOLVE YOUR VISA QUESTIONS

As part of its outreach programs to work with local governments, the Immigration Services Agency will assign two officers of the Residence Investigation Section to **Iruma City Office on February 14 (Friday) between 1:00 and 4:00 p.m.** They will give you advice on procedures and the necessary documents to obtain residence permission, although they cannot give the final decision. The three advisors from the Information Desk for Foreign Residents who can speak English, Spanish and



Chinese will be present during these hours, you can consult in the languages mentioned. You can also ask questions by email or fax in your language (please send your questions well in advance for translation) by providing necessary information (anonymous if you prefer). Note that the information desk in Spanish on February 12 (Wed) will be open as usual in this week, but the desk in English on Tuesday will not because it is a national holiday.

Questions Asked Last Consultation in September

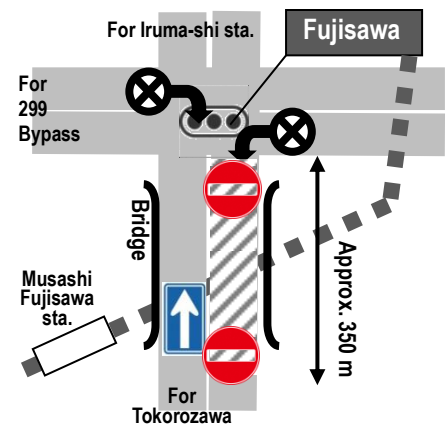
- ▶ "My old mother lives alone in my country. I would like to invite her to Japan to live with me. Can I do that? What are the requirements for that?"
- ▶ "My friend abroad is finishing her college education and wishes to come to Japan to work. How can I advise her for that?"
- ▶ "My acquaintance threatens me saying that she has reported the immigration office to stop my visa. Is that possible? Can I extend my visa next time?"

Inquiries: Jichi Bunka-ka (Section for Community and Culture) ☎04-2964-1111 ext. 2147
Fax: 04-2964-1720 ✉: i-society@city.iruma.lg.jp



ONE LANE CLOSED ON THE BRIDGE ON GYOSEI DORO FOR TWO YEARS

Due to reconstruction, the Kenmu Bridge near Fujisawa intersection on the National Route 463, so-called Gyosei Doro, the southbound traffic will be closed from January 30 (Thu) 2020 to March 2022. This two year long lane closure is expected to cause a heavy traffic jam on the roads in this area. **Inquiries:** Hanno Ken DoSeibi Jimusho (Prefectural Public Work Office) ☎042-973-2282



IT'S ALMOST TIME TO FILE YOUR 2019 FINAL TAX RETURNS

If you can say with confidence "My company has done it for me!" then you are lucky. But some of you may have missed year-end adjustment (年末調整 'nenmatsu chousei') for some reasons; probably because you work part-time, work for a company that does not take care of your tax payment, or you quit your job in the middle of the year. Or you may want to apply for exemptions which your company cannot handle, such as housing loan exemption and overseas dependent exemption.



If you are not sure whether you should file a tax return, please see and check your 'proof of withholding tax' (源泉徴収票 'gensen choshu hyo'), which all employees in Japan should have received by this month from your employer.

This small paper includes practically every information about your income and taxes, this can be a proof that your employer has done tax payment for you.

Final tax return for 2019 must be filed by March 16 (Mon). The Information Desk is happy to help you with your processing. Just bring all the related documents, including the gensen choshu hyo, a certificate of life insurance premium payment, receipts of medical expense, etc. Also you can submit your completed tax return form at the locations in the table. Because both the special site in the City Office and the Information Desk will be crowded at the end of the filing period, you are advised to get prepared ahead of time.

Jan 29	Kaneko Kominkan
Jan 30	Higashi Kaneko Kominkan
Jan 31	Seibu Kominkan
Feb 3	Kurosu Kominkan
Feb 4	Higashi Fujisawa Kominkan
Feb 5	Fujisawa Kominkan
Feb 6	Miyadera Kominkan
Feb 7	Nihongi Kominkan *
Feb 17 to March 16	Special Site on 4th fl. of City Office
Feb 24 (National Holiday)	

Open from 9:00 a.m. to 3:30 p.m.
except Nihongi which closes at noon.

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized

a.m. to noon and 1:00 to 3:00 p.m.: Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Jan 5	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Jan 19	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-8-3	04-2962-8256
12	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	26	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
13	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199 . Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries				
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251					

CALL FOR COOPERATION BY FOOD DRIVE IRUMA

Could you donate foods for those in needs? Food Bank Iruma sets up food drives in the City Office on every third Wednesday of the month; like in January 15, February 19 and March 18. Expiration dates must be at least one month out from date of donation. **Inquiries:** Food Bank Iruma ☎ 080-6555-9804



NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS

Application forms will be handed out between January 6 and 21 at the Toshi Keikaku-ka in the Iruma City Office. If you apply by January 21, chosen by lottery and if successfully verified, you can move into an apartment by the end of March. **Inquiries:** Toshi Keikaku-ka (Section for City Planning)

SUMO TOUR IN IRUMA

April 12 (Sun) at Iruma Shimin Gym

The Yokozuna champions Hakuho and Kakuryu, and other popular Rikishi wrestlers will fight right in front of you! The Iruma Tournament will be held on April 12 (Sun) from 8:00 a.m. to 3:00 p.m. at the Shimin Gym. The program includes a humorous sumo orientation, sumo songs and drums and a tournament of all wrestlers. The price of tickets varies from 6,000 yen (chair seat at the back) to 14,000 yen (a floor cushion seat beside the ring). A souvenir cushion will be presented to all audiences. Tickets will be sold on January 11 (Saturday) between 10:00 a.m. to 3:00 p.m. at the Shimin Kaikan Hall to the Iruma citizens only, and from January 14 (Tue) and on at the Head Office of Iruma Cable TV in Takakura and at Smail Plaza in Kawaracho. **For more information:** Iruma Cable TV ☎ 04-2965-0550 (10:00 a.m. to 5:00 p.m.)

Shimin-ka Opening on Saturdays: January 11 & 25, 8:30 a.m. to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

This Month's Tax Payment (Due date: Jan. 31)

- ◆ City and Prefecture Resident Tax (市県民税 shi ken-min ze)
- ◆ National Health Insurance Premium (国民健康保険 kokumin kenko hoken)
- ◆ Long-term Care Insurance Premium (介護保険 Kaigo hoken)
- ◆ Medical Insurance Premium for Aged 75 + (後期高齢者医療保険 Koki Koreisha Iryo Hoken)



謹賀新年

We wish you a happy and prosperous New Year
The Iruma International Friendship Society
& the Information Desk for Foreign Residents

Get the latest news from **FBI**

Information on FM CHAPPY 77.7 MHz
Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English,
1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish and
2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese.

EVENTS THIS MONTH

JAPANESE DRUM PERFORMANCE & EXPERIENCE

January 19 (Sun) 10:00 a.m. to 11:30 a.m. at the Jido (Children) Center. After 20 minutes of Japanese drum performance, elementary to high school students can try to play drums. For the experience, you need to register by phone after January 5. Number is limited to the first 30. Charge is free. **Registration and Inquiries:** the Jido Center ☎ 04-2963-9611

TRADITIONAL MONKEY SHOW @ ALIT

January 19 (Sun), ten shows between 10:00 a.m. and 3:00 p.m. (15 minutes each) at the City Museum ALIT. This is a chance to see a comical traditional show with a monkey and a trainer from the famous Nikko Saru Gundan (Monkey Corps). Admission is free. No registration is necessary. Schedule is subject to change due to the condition of the monkey. The monkey has been registered to Tochigi Prefecture. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎ 04-2934-7711



TRY HAND-ROLLING OF TEA LEAVES

February 1 (Sat) between 10:30 a.m. to 3:30 p.m. at City Museum ALIT. 'Temomi' is a technique to dry tea leaves by kneading them on hoiro (a warm plate heated to moderate temperature). You can experience this process with the help of a local professional. Admission is free, and no prior registration is necessary. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎ 04-2934-7711

WIND ORCHESTRA FESTIVAL

February 2 (Sun) at 9:30 a.m. at the Shimin Kaikan Hall. The Iruma Citizens' Orchestra and local elementary, junior high, and high school bands will perform their best. Admission is FREE! **Inquiries:** Shimin Kaikan Hall ☎ 04-2964-2411

'MAMEMAKI' PARTY FOR CHILDREN

February 2 (Sun.) at 2:00 p.m. at the Jido (Children) Center. Small children will enjoy this traditional event in which they scatter roasted soybeans to drive demons away! Admission is free! Registration is not required. Numbers are limited to the first 70. **Inquiries:** the Jido (Children) Center ☎ 04-2963-9611

SPECIAL EXHIBITION AT THE CITY MUSEUM

Life and Tools in Olden Days

Until February 14 (Fri) at the City Museum. The exhibition features photographs of life in Iruma in the olden days and tools used at that time. A special focus will be placed on tools used during the 1930s and 1960s. Visit the exhibition to learn what life was like in Iruma when your grandparents and parents were children. There is a corner where you can actually use some of the tools and toys and try on a kimono everyday during the exhibition period, and more events on weekends! You can try some old fashioned Japanese activities such as picture-card shows on January 12 and February 8 (at 11 a.m. and 1:30 p.m.) and listening to old records on January 18 and February 11 (between 1:30 p.m. and 4:00 p.m.). Admission is free. **Inquiries:** City Museum 'ALIT' ☎ 04-2934-7711



CITIZEN'S FARM APPLICATION

The City is inviting applications for the use of Citizens' Farms in Azumacho (90 lots) and Fujimiya (115 lots). You can use a lot for two years starting April 1, 2020, for an annual fee of 6,000 yen. Details are available at the Nogyo Shiko-ka (Agriculture Promotion Section) or the Information Desk

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office.

English: Every Tuesday, Spanish: Every Wednesday, Chinese: January 9 & February 6 (First Thursday of the month)
All from 9:00 a.m. to noon. Consultations by fax (04-2964-1720) or by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp) are welcome.